

東海文庫

孫康宜教授著作目錄—專書之部*(二)

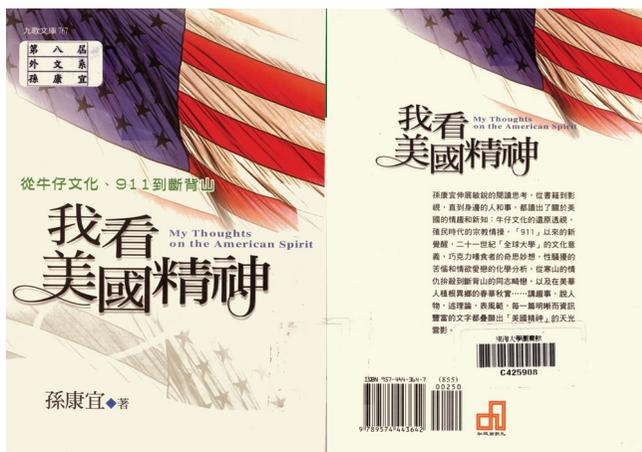
王雅萍、謝鶯興**編

※ ※ ※

13. 《我看美國精神=My Thoughts on the American Spirit》，孫康宜，九歌出版社，2006 年 11 月初版

《我看美國精神》，孫康宜，中國人民大學出版社，2007 年。

按：本書中文版發行簡體字版及繁體字版兩種。繁體字版的〈我看美國（自序）〉說：「自從一九六〇年代移民到美國以來，「美國精神」一直都是我關心的主題」，認為：「幾近四十年的漫長移民生涯中，我親自見證了美國社會的許多變化。」於撰寫時，是「從各種不同的方面來捕捉美國人的精神特質，大部分篇章都以個別的人物或事件為主」。



因而在〈生安鋒採訪：從耶魯看美國精神—孫康宜教授訪談錄〉¹，就「什麼是美國精神呢？」回答說：「第一個就是獨立精神」，「其次，美國人很尊重個人」，「但這四十年來，我覺得美國是有些變化的。首先，人越來越雜，我四十年前看起來很乾淨的地方，現在看

* 編按，感謝孫康宜教授提供諸多資料以及近年最新的著作資訊，敬申謝忱。

** 東海大學圖書館館務發展組組員、東海大學圖書館退休館員。

¹ 見《親歷耶魯》，北京：鳳凰出版社，2009 年 4 月。

起來很髒。美國的年輕一代也很有問題，中學教育也問題重重。但是，有一些好的東西還是繼承下來了，比如為公眾服務，美國的大學生們經常做義工，幫窮人。他們也尊重別人的隱私，……美國的槍支問題，最好進行槍支管理。」

全書共分五輯：輯一「美國精神」，收：1.美國的牛仔文化，2.美國的「寒山」，3.捐贈與審美，4.「耶穌受難記」在美國。

輯二「美國文化新探」，收：5.巧克力文化症，6.斷背山與羅浮山，7.二十一世紀的「全球大學」，8.基督教與美國大學校園，9.「傷逝」的教育。

輯三「美國男人」，收：10.「童化」與「教化」，11.我所認識的 Dick，12.布魯姆訪談，13.一個外科醫生的人文精神，14.我的美國學生在台灣。

輯四「美國女人」，收：15.愛情的化學化，16.「文字流」與「時間流」—論後現代美國女人的讀者反應，17.兩個美國女人的故事，18.性騷擾與《屈辱》。

輯五「美國移民」，收：19.卡內基的閱讀精神，20.「快人」夏志清，21.美國學生眼中的張充和，22.我的耶魯同事蘇煒，23.移民精神——一個步行者的遊思寫作。

附錄「另一種文化精神的比較」，有二篇：1.蔡文甫現象，2.道德女子典範姜允中。

〈我看美國(自序)〉又說：「收在這裡的文章大部分已先在報章雜誌中出現過，後來才略為修改收入本書的。」因而在彙編著述年表時，可以參考與追索。

14. 《張充和題字選集》，張充和書，孫康宜編註，香港：牛津大學出版社，2009年第1版

《古色今香：張充和題字選集》，張充和書，孫康宜編註，桂林：廣西師範大學出版社，2010年5月第1版，2015年7月重印(第3刷)

按：《古色今香：張充和題字選集》封面摺頁記載：「百餘幅張充和書法佳作、封面題字，由耶魯大學孫康宜教授精選編註，並輯入張充和自選的手書詩詞、工尺譜和條幅等作品，獨具創意，別開生面，匯為《古色今香》」。並概述：全書分為三集，第一集收錄張充和給

自己的題字，第二集收錄給沈從文的題字，第三集收錄其他方面的題字。



〈代序一小題亦可大做：談《張充和題字選集》〉首段說：「有關這本書的緣起，首先要從去年耶魯大學舉辦的「張充和題字選集」書展說起。為慶祝著名書法家張充和女士的九十六歲生日，校方特別舉行了這個盛大的書展，同時也請來紐約海外昆曲社的諸位同仁（包括陳安娜、尹繼芳、鄧玉瓊、史潔華、蔡青霖、王泰祺、王振聲、聞復林等人），在開幕式完畢之後，他們和充和女士共同演唱了昆曲。」認為：「『小題大做』正好說中了她本人的書法特色。我以為，充和的書法之所以如此卓越而又獨具風采，乃因為她一直本著『小題大做』的精神在努力創作。」

中文版有繁體字版，為 2009 年的香港：牛津大學出版；簡體字版為 2010 年桂林：廣西師範大學出版社。〈代序一小題亦可大做：談《張充和題字選集》〉記載：「我和充和女士要特別感謝董橋先生和牛津大學出版社的林道群先生，是他們的熱情幫助直接促成了當初繁體字版在香港的初步發行。同時，我們也要向廣西師範大學出版社的曹凌志先生獻上感謝，沒有他的熱心和創意也不會有這本簡體字「擴大版」的出版了。」又在〈從古典向現代創造性轉化的書法藝術(後記)〉說：「張充和題字選集的簡體字「擴大版」即將出版，編輯曹凌志先生給該書起了「古色今香」的新名。」又說：「簡體版所增添的充和題字比原來的牛津繁體版多了大約百分之

二十五的篇幅。多加的篇幅包括充和女士最近為北大中文系百年系慶的紀念集題寫的六個書名，為清華大學國學院所寫的題字，為北京語言大學所題寫的『西學東漸中學西傳』八個字，為蘇州大學海外漢學研究中心及其『三槐堂』所題寫的書法，以及為一些個別朋友所作的題簽。……還加入幾幅新找出的舊題字，包括一九七一年充和為饒宗頤先生的《晞周集》所抄寫的工楷小字，一九七七年為宇文所安的《初唐詩》英文原著所題寫的封面等。同時還收入二〇〇五年充和女士為合肥老家的家譜所寫的封面題字『肥西張公蔭谷後裔譜資料彙編』，希望能為張氏家史的研究增添一些寶貴資料。」並在〈百歲快樂—張充和題字與歷史見證(續記)〉又說：「自《古色今香》於二〇一〇年春初版以來，我仍然繼續不斷在收集充和女士的各種題字—包括一些年代久遠、已被遺忘了的題字。所以，這個「增訂版」正好可以收錄這方面的一些題字，也算是為歷史作見證。」

依序羅列出所增加的作品：「一、二〇一〇年八月為了紀念好友靳以先生誕辰一百零一年，充和特別為靳以的女兒章小東《撕碎的記憶》一書所題的書名。二、充和為耶魯校友李慧淑(今為加州大學洛杉磯分校藝術史教授)所出版的新書《宋朝的皇后、藝術及其主體性》(*Empresses, Art, & Agency in Song Dynasty China*, University of Washington Press, 2010)所寫的題辭『上善若水』。三、一九九五年充和為簡菱儀女士(也是耶魯校友)所書的《心經》小楷，其功力之深，筆力之娟秀，尤為難得。四、一九九六年充和為一美籍神學家(即菱儀女士的友人范秘書長)所寫的生日賀辭『和敬清寂』，其中所表現的就是日本茶道『四規』精神。五、一九五〇年代充和為加州大學伯克萊分校的朝鮮籍善本文庫所寫的上千個書名。」

但詳細對照不同年代出版的兩本內容：1.簡體字擴大版的第三節分為上、下兩輯，繁體字版第三單元則無此下輯的所有文章；簡體字版增加了從第一篇〈北京大學中文系百年系慶紀念集〉至第十六篇〈孫康宜「名片」〉。2.簡體字版且將繁體字版的三個單元，分別以「第一集」、「第二集」、「第三集」名之。3.篇名略有不同，如第一單元(集)，第五篇〈桃花魚〉，簡體字版題《臨江仙·桃花魚》；第十一篇〈張充和錄陳與義詞的兩個條幅〉，簡體字版題〈錄陳與

義詞的兩個條幅)；第二單元第十二篇〈充和給從文先生的詠詞〉，繁體字版題〈充和給從文先生的輓聯〉；第三單元的標題「張充和給其他人的題字」，簡體字版題「張充和其他方面的題字」，此集篇名差異較多，如：〈方寸世界〉改題〈「方寸世界」中國篆刻藝術展覽〉，〈六朝詩研究〉改題〈孫康宜「六朝詩研究」〉，〈女〉改題〈孫康宜、蘇源熙「女」〉等，共計十七篇差異。4.簡體字版書末多出〈後記—古色今香：從古典向現代創造性轉化的書法藝術/孫康宜〉、〈續記—百歲快樂：張充和題字與歷史見證明/孫康宜〉。

兩種版本的內文前均有：〈代序—小題亦可大做：談《張充和題字選集》/孫康宜〉、〈楔子—張充和耶魯書展/董橋〉。簡體字版共分三集。

第一集「張充和給自己的題字」，收：1.《思凡·蘆林》；2.《拾畫·叫畫·硬拷》(《牡丹亭》)；3.《學堂·遊園·驚夢》(《牡丹亭》)；4.《〈金瓶梅〉中所唱曲》；5.《臨江仙·桃花魚》；6.《小園》之八；7.《小園即事之九》；8.《曲人鴻爪》書畫冊；9. *Two Chinese Treatises on Calligraphy* (孫過庭的《書譜》和姜夔的《續書譜》)；10.《張充和小楷》；11.錄陳與義詞的兩個條幅。

第二集「張充和給沈從文先生的題字」，收：12.充和給從文先生的詠詞；13.《長河不盡流：懷念沈從文先生》；14.《沈從文生年表》；15.《湘行集》、《鳳凰集》、《丈夫集》、《雪晴集》、《長河集》、《柏子集》、《龍朱集》、《泥塗集》；《邊城集》、《貴生集》、《蕭蕭集》、《自傳集》、《友情集》、《新與舊》、《顧問官》、《七色魘》、《記丁玲》、《月下小景》、《阿黑小史》、《抽象的抒情》；16.《沈從文全集》。

第三集「張充和其他方面的題字」，分上下兩輯。上輯收：17.《美洲中國醫學雜誌》；18.「方寸世界」中國篆刻藝術展覽；19.給白謙慎·《草字編》題詞；20.「超星數字圖書館」；21.孫康宜《六朝詩研究》；22.孫康宜、蘇源熙《女》；23.金安平《合肥四姊妹》；24.傅漢思《中國詩選譯隨談》；25.傅漢思追思會請帖題字；26. *Fragrance of the Past: Chinese Calligraphy and Painting by Ch'ung-ho Chang Frankel and Friends*；27.羅約等《血、鼓、靈》；28.洪惟助《昆曲辭典》；29.李懷宇《許悼雲談話錄》；30.胡忌《宋

金雜劇考》；31.給黃裳·陶淵明《歸去來辭》；32.焦承允《壬子曲譜》；33.「紀念靳以先生誕辰百周年」、《靳以影像》；34.給靳以·《聞鈴》工尺譜；35.給靳以·杜甫《贈衛八處士》；36.《李方桂全集》；37.給李懷宇·「悠然居」；38.馬逢華《忽值山河改》；39.《康達維自選集：漢代宮廷文學與文化之探微》、《孫康宜自選集：古典文學的現代觀》、《顧彬自選集：詩意的哲學漫步》、《王德威自選集：世變與詩心》、《如之何集：蘇源熙談比較文學與中國文學》、《羅多弼自選集：消除文化隔閡》、《普鳴自選集：古代史新探》；40.錢存訓先生八十榮慶紀念《中國圖書文史論集》；41.邵逸青《論歷代讀者對陶詩的接受史》；42.《沈尹默先生佚詩》；43.《施蛰存先生編年事錄》；44.賀史景遷教授榮休之喜扇面；45.「斯坦福大學東亞圖書館」；46.「志學堂」；47.蕭乾《負笈劍橋》；48.許宏泉《聽雪集》；49.「玉骨冰魂」耶魯大學梅花畫展；50.「古色今香」耶魯大學華裔畫家畫展；51.耶魯大學圖書館「東亞圖書館」；52.殷濼深原稿張余蓀校正《六也曲譜》；53.書余英時「賀雪屏丈八秩大慶律詩二首」；54.李懷宇《余英時談話錄》；55.周有光《百歲新稿》；56.李懷宇《周有光百歲口述》；57.董橋《從前》。

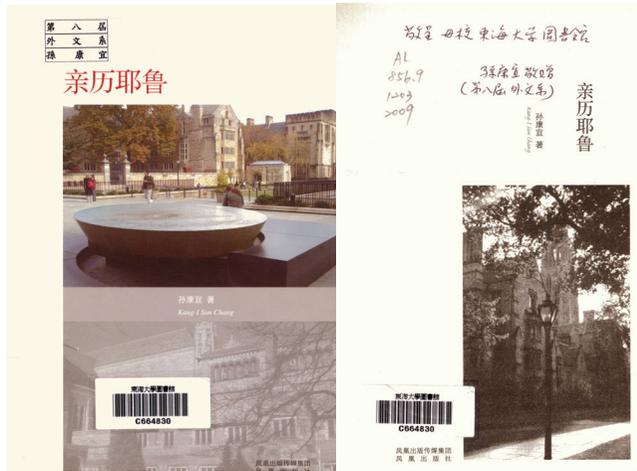
下輯收：58.北京大學中文系百年系慶紀念集；59.北京語言大學·「西學東漸中學西傳」；60.給辜健先生的題字；61.給孫康宜·《菩薩蠻二·玉樓春一》；62.康正果《浪吟草》；63.宇文所安《初唐詩》；64.「清華大學國學研究院」；65.饒宗頤《晞周集》；66.「蘇州大學海外漢學研究中心」、「三槐堂」；67.《肥西張公蔭谷後裔譜資料彙編》；68.章小東《撕碎的記憶》；69.給李慧淑·「上善若水」；70.給簡菱儀·《般若波羅蜜多心經》；71.給美籍友人范秘書長·「和敬清寂」；72.伯克萊加州大學東亞圖書館朝鮮珍籍；73.孫康宜「名片」。

15. 《親歷耶魯》，孫康宜，南京：鳳凰出版社，2009年4月第1版

按：是書版權頁標誌：「本書由臺灣允晨文化實業股份有限公司授權使用其出版，孫康宜著作《耶魯潛學集》的部分篇章，特此表示感謝！」

〈序言〉說：「這本隨筆集大都有關我在耶魯大學教學和生活的心靈故事。我在耶魯教書已有27年之久。」認為：「耶魯的校園很美，正好讓我能享有思考的空間。我最喜歡獨自坐在校園裡的石

臺階上，一面通過四周的寧靜來打開我的心靈空間，一面思想那種獨處的豐富感。」但說這些文章：「本書所有的篇章都是在我的『潛學齋』裡寫成的。」



全書分四個單元：第一單元「耶魯印象：人·事·思」，收：1.耶魯詩人賀蘭德；2.墨西哥詩人帕斯與耶魯的一段因緣；3.尋找隱喻—普羅恩和他的器物文化觀；4.人權的維護者—戴衛斯和他的西方奴隸史；5.納博科夫專家—亞歷山大洛夫和他的新發現；6.俄國形式主義專家—艾里克和他的詩學研究；7.混血華裔的尋根文化—評介耶魯女校友劉愛美；8.有緣千里來相會—記英若誠來訪耶魯；9.語訛默固好—簡論施鰲存評唐詩；10.美文與荔枝；11.從周策縱談周邦彥說起；12.記白先勇來耶魯放映《最後的貴族》；13.夢與神遊—重讀《紅樓夢》後四十回；14.「道」在何處？15.耶魯大學女副校牧的故事；16.《花花公子》的常春藤盟校風波；17.永恆的座椅—是選校長還是選總統？18.春到耶魯萬事新，選出校長人稱奇；19.經營的頭腦—耶魯校長雷文和他的治學與治校；20.北大和耶魯的人文教育—寫在北大 110 周年前夕。

第二單元「校園漫談：憶·錄·論」，收：21.在美國聽明朝時代曲—記紐約明軒《金瓶梅》唱曲大會；22.張充和與紐約海外昆曲社；23.沈從文的禮物；24.談隱地的「遊」；25.女詩人的窗口；26.詩人希尼的「挖掘」美學；27.施鰲存對付災難的人生態度；28.聽覺之奇妙—作者斯帖理的執著；29.詞的嚮往—話說詞家唐圭

璋；30.一位美國漢學家的中西建築史觀；31.「夢露郵票」的文化意義；32.新的選擇—我看今日美國女權主義；33.「政治正確性」的不正確言論；34.日本文學懷古；35.重感情者的負擔；36.愛情裡的「苦」與「貪」；37.情感遺迹；38.渴望；39.廢墟；40.「愛」的畢業典禮；41.極短篇七則；42.隨想錄多則。

第三單元「書齋感悟：書·影·評」，收：43.轟動歐美文壇的《性形象》—介紹一部轟動歐美文壇的近著；44.佩格利亞的墮落；45.批評家的使命；46.永遠的「桂枝香」—重看白先勇的《遊園驚夢》；47.我看江青自傳；48.柯慈小說中的老女人和老男人；49.關於老婦/少夫的「杜拉斯」現象；50.今日喜劇時代的愛情觀；51.海德格爾的情人漢娜·阿倫特；52.今夏，你看過「冬天」沒？53.《霸王別姬》裡的情癡；54.當代美國文化與《純真年代》；55.一個女導演的傑作：《鋼琴課》；56.何謂男性「自我認同」的危機？57.「末戀」的風行意義；58.靈魂伴侶—從美國電影《廊橋遺夢》說起；59.貝多芬的「永遠的愛人」；60.殺人祭的啓示—看電影 Apocalypto 有感；61.「奇跡」—小豬和蜘蛛；62.戰爭的代價—談電影《來自硫磺島的信件》；63.與蘆葦談《圖雅的婚事》；64.情報人員的命運：談電影《特務風雲》中美國的 CIA。

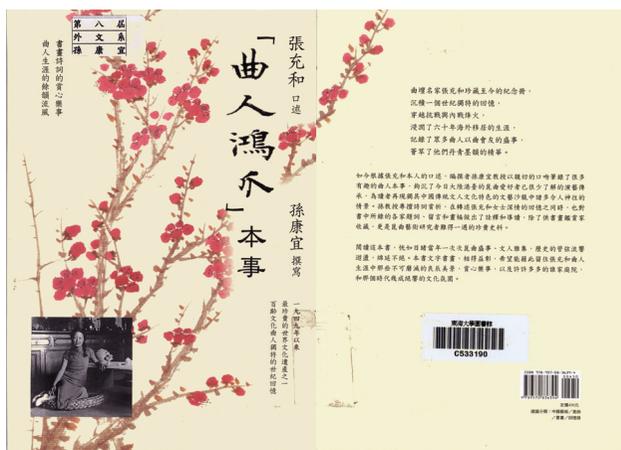
第四單元「附錄·訪談」，收三篇訪談：1.孫康宜：唯一能夠讓我走出陰影的方法就是讀書；2.從耶魯看美國精神—孫康宜教授訪談錄；3.跨越中西文學的邊界—孫康宜教授訪談錄；261)

全書使用「《耶魯潛學集》的部分篇章」，以第二單元「校園漫談」為最多。

16. 《「曲人鴻爪」本事》，張充和口述，孫康宜撰寫，台北：聯經出版事業公司，2010年7月初版

按：是書張充和簡介說：「祖籍合肥，1913年生於上海。10歲時師從朱謨欽學古文及書法。16歲從沈傳芷、張傳芳、李榮忻等學崑曲。1934年考入北京大學中文系。抗戰爆發後，轉往重慶，研究古樂及曲譜，並從沈尹默學習書法。抗戰勝利後，於北京大學講授崑曲及書法。1948年結縭傅漢思(Hans H. Frankel)。1949年移居美國，在耶魯大學教授書法二十多載，並於家中傳薪崑曲，得繼清芬。」

扉葉概述本書：「根據張充和本人的口述，編撰者孫康宜教授以親切的口吻筆錄了很多有趣的曲人本事，鉤沉了今日大陸港臺的崑曲愛好者已很少了解的演藝傳承，為讀者再現獨具中國傳統文人文化特色的文藝沙龍中諸多令人神往的情景。孫教授專擅詩詞賞析，在轉述張充和女士深情的、回憶之同時，也對書中所錄的各家題詞、留言和畫幅做出了詮釋和導讀，除了供書畫鑑賞家收藏，更是崑曲藝術研究者難得一遇的珍貴史料。」



〈我和張充和女士的「曲緣」(代序)〉說《曲人鴻爪》，是：「三大冊，終於使我瞥見了半個多世紀以來所謂「文化曲人」的精神世界。在她的《曲人鴻爪》書畫冊裡，她收集了無數個「曲人」給她的書畫，其中包括曲學大師吳梅、王季烈等人的書法，畫家兼曲人張穀年、吳子深等人的作品，還有來自各方曲友的題詠。」這本書「收藏了一九三七至一九九一年一段十分漫長的曲人心聲。」對於「曲人」，〈張充和的《曲人鴻爪》〉記載：「所謂『曲人』的定義很寬泛。首先，它包括所有會唱曲的人。一般說來，唱曲的人有兩種：一種是學演唱、練身段、最後上臺表演的人。但另外有一種曲人，只唱而不演，他們唱的是清曲。」同時也記載：「《曲人鴻爪》除了收當行曲人的書畫以外，還收了不少純學者的書法，這又是為什麼呢？」張充和先生答覆：「認為曲人也應當包括從事曲學研究的學者。」作者最後說：「充和所收藏的《曲人鴻爪》書畫冊也大多是曲友們(他們都是文化人)在縱情唱曲之後，所留下的一些不經意的即興作品。」〈後記/張充和與紐約海外崑曲社/孫康宜〉更說：「她

的《曲人鴻爪》留下的就是她曲人生涯中那些不可磨滅的良辰美景，賞心樂事，以及許許多多的誰家庭院。」

本書內文之前收：〈代序/我和張充和的曲緣/孫康宜〉、〈前言/張充和的《曲人鴻爪》〉，書末收〈後記/張充和與紐約海外崑曲社/孫康宜〉。

全書分三集，第一集「抗戰前後的曲人活動」，收：1.吳梅；2.杜岑(鑿農)；3.陸朝鑾；4.龔聖俞；5.陶光；6.羅常培；7.楊蔭瀏；8.唐蘭；9.樊家曲人(樊誦芬、樊浩霖)；10.盧前；11.周仲眉夫婦(周仲眉、戊雙)；12.張鍾來；13.吳蔭南；14.王葦民；15.王季烈；16.吳逸群；17.汪東；18.蔡家父女(蔡晉鏞、蔡佩秋)；19.韋均一。

第二集「一九五〇—一九六〇：海外曲人的懷舊與創新」，分成兩個單元：第一單元「曲人在美國」，收：20.李方桂；21.胡適；22.呂振原；23.王季遷；24.項馨吾。第二單元「曲人在臺灣」，收：25.蔣復璁；26.鄭騫；27.焦承允；28.汪經昌；29.夏煥新；30.毓子山；31.吳子深；32.張穀年；33.陸家曲人(陸蓉之、陸永明、陸郁慕南、郁元英)；34.成舍我。

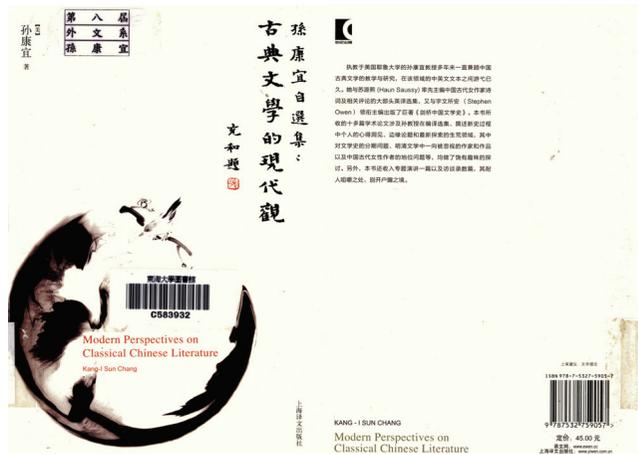
第三集「一九六六年以後：張充和的也盧曲社和其他崑曲活動」，收：小引；35.姚莘農；36.林燾；37.趙榮琛；38.余英時；39.吳曉鈴；40.徐朔方；41.胡忌；42.洪惟助；43.王令聞。

附錄兩篇，收：1.張充和舊影；2.張充和事略年表。

17.《孫康宜自選集：古典文學的現代觀》，孫康宜，上海：譯文出版社，2013年3月第1版

按：〈自序—補白的工作〉說：「由於主編文學史的緣故，卻又愛上了填補文學史空白的工作。本來傳統的文學史就存在著許多盲點和空白。……經過這種實際操作，也可以使自己逐漸走出漢學界那種墨守成規的設限，進而踏入跨國界文學的文化領域。」提出：「我深深體驗到，我們今日有必要把文學作品放在「過去」的時代背景來重新考慮。古典文學研究本來就是一種了解過去的方法，因此我希望借著研究文人作品的文學性與其時代性，能對『過去』又多更深一層的理解。除了瞿佑以外，我近年來還撰寫了有關其他明清作家(如楊慎、錢謙益、袁枚、龔自珍)的單篇論文，全都收入本書中。……

由於對『過去』的重新關注，我也慶幸自己能對清末和民國以後的文學史做了一些『補白』的研究工作。……特別在本書開闢一個『在傳統向現代的轉折點上』的部分(第三輯)，讓讀者也能思考這一方面的問題。」



全書分爲四輯，書末兩篇附錄。第一輯「當前歐美漢學的發展趨勢及其影響」，收：1.漢學研究與全球化；2.《劍橋中國文學史》簡介—以下卷(1375-2008)爲例；3.從比較的角度看性別研究與全球化；4.耶魯學生談孫子、老子與莊子對今日金融危機的啓示。

第二輯「舊領域中的新開拓」，收：5.傳統女性道德力量的反思；6.重寫明初文學：從高壓到盛世；7.台閣體、復古派和蘇州文學的關係與比較；8.中晚明之交文學新探；9.文章憎命達：再議瞿佑及其《剪燈新話》的遭遇；10.走向邊緣的「通變」：楊慎的文學思想初探；11.錢謙益及其歷史定位；12.介紹一部有關袁枚的漢學巨作：J. D. 施米特，《隨園：袁枚的生平、文學思想與詩歌創作》；13.寫作的焦慮：龔自珍艷情詩中的自注。

第三輯「在傳統向現代的轉折點上」，收：14.金天翮與蘇州的詩史傳統；15.台灣「第一才子」呂赫若的中國文化政治情懷；16.1949年以來的海外昆曲—從著名曲家張充和說起。

第四輯「專題演講與談話錄」，收：17.談談我的學思歷程：專題演講；18.重寫中國文學史；19.有關《金瓶梅》與《紅樓夢》的七個問題；20.美國漢學研究中的性別研究；21.跨越中西文學的邊界。

附錄「兼談歷史」，收：22.試論 1333-1341 年元史闡釋的諸問題；23.介紹一位新一代的歷史學者。

18. 《從北山樓到潛學齋= *Enduring Friendship : Letters and Essays*》，施蟄存，孫康宜著，沈建中編，上海：上海書店，2014 年 3 月第 1 版
 《從北山樓到潛學齋= *Enduring Friendship : Letters and Essays*》(繁體版)，施蟄存，孫康宜著，沈建中編，台北：秀威資訊科技，2020 年 7 月 30 日。

按：〈序言—來自北山樓的信件〉說：「本書的題目《從北山樓到潛學齋》乃是編者沈建中先生所制定的。」編者的構想是：「將我(即作者)和施蟄存先生多年(指 1980 年代初到 1990 年代末)的來往書信公之于眾，補充些施老晚年談讀書論學問的資料。」



編者沈建中〈本書輯錄之隨想—代跋〉說：「施孫自 1984 年開始通信，現存信札富有學者交游之情趣，還涉及施孫與張充和、錢歌川等多位學者往來情形，實錄了中美兩位學者之間學術生活的狀

況，從中能了解到施孫的學術思想、理論觀點、治學方法、研究經驗，以及施先生老來彌堅，並不限於「蝸居」，閱讀視野開闊，仍保持對歐美報刊書籍的濃厚興趣，尤其是施先生晚年的一項重要學術活動，即編輯《詞學》「海外特輯」並擬籌備學術會議和孫教授在美約稿情況，都有詳盡記錄。同時，又讓我們了解孫教授的重要著述《情與忠》、《傳統女作家選集》等的學術經歷，以及她對柳如是評介的逐步深入過程：並兼及當時美國漢學界的研究活動。」認為：「從北山樓到潛學齋」作為學術傳承，猶如永恆的友誼，正如本書的英文書名那樣貼切 *Enduring Friendship : Letters and Essays*。」

全書除〈序言—來自北山樓的信件〉、〈本書輯錄之隨想—代跋〉外，分為上、下兩編，不計附錄，共計 73 封信；上輯「交游篇(施蟄存與孫康宜往來信函)」；1.施蟄存致孫康宜(1986 年 9 月 14 日)；2.施蟄存致孫康宜(1988 年 7 月 11 日)；3.孫康宜致施蟄存(1988 年 7 月 24 日)；4.施蟄存致孫康宜(1988 年 7 月 26 日)；5.孫康宜致施蟄存(1988 年 8 月 3 日)；6.施蟄存致孫康宜(1988 年 8 月 11 日)；7.施蟄存致孫康宜(1988 年 9 月 1 日)；8.施蟄存致孫康宜(1989 年 2 月 4 日)；9.施蟄存致孫康宜(1989 年 3 月 6 日)；附錄：施蟄存致張充和(1989 年 3 月 6 日)；10.孫康宜致施蟄存(1989 年 3 月 23 日)；11.施蟄存致孫康宜(1989 年 4 月 4 日)；12.施蟄存致孫康宜(1989 年 4 月 12 日)；附錄：吳琦幸致孫康宜(1989 年 4 月 12 日)；13.孫康宜致施蟄存(1989 年 4 月 19 日)；14.施蟄存致孫康宜(1989 年 7 月 28 日)；15.施蟄存致孫康宜(1989 年 8 月 22 日)；16.施蟄存致孫康宜(1989 年 10 月 21 日)；17.施蟄存致孫康宜(1989 年 11 月 28 日)；18.施蟄存致孫康宜(1990 年 1 月 17 日)；19.施蟄存致孫康宜(1990 年 1 月 27 日)；20.施蟄存致孫康宜(1990 年 2 月 12 日)；21.施蟄存致孫康宜(1990 年 3 月 28 日)；22.施蟄存致孫康宜(1990 年 5 月 10 日)；23.孫康宜致施蟄存(1990 年 7 月 11 日)；附錄：錢歌川致孫康宜(1990 年 6 月 23 日)；24.施蟄存致孫康宜(1990 年 7 月 28 日)；25.孫康宜致施蟄存(1990 年 8 月 6 日)；26.施蟄存致孫康宜(1990 年 8 月 16 日)；27.孫康宜致施蟄存(1990 年 8 月 25 日、26 日)；28.施蟄

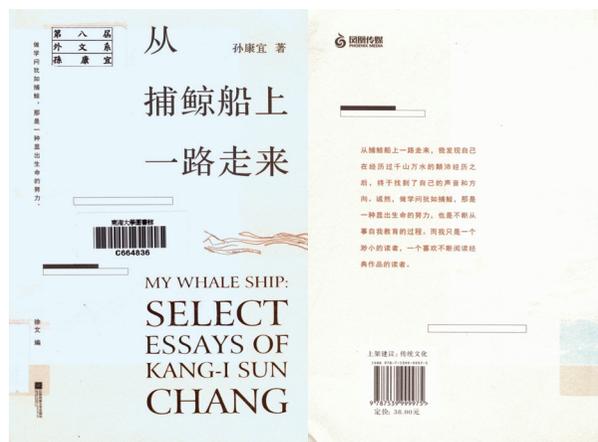
存致孫康宜(1990年9月10日); 29.施蟄存致孫康宜(1990年9月30日); 30.孫康宜致施蟄存(1990年10月14日); 31.施蟄存致孫康宜(1990年11月25日); 32.施蟄存致孫康宜(1991年1月16日); 33.施蟄存致孫康宜(1991年1月30日); 34.施蟄存致孫康宜(1991年3月14日); 35.施蟄存致孫康宜(1991年5月18日); 36.施蟄存致孫康宜(1991年6月28日); 37.施蟄存致孫康宜(1991年7月16日); 38.施蟄存致孫康宜(1991年10月21日); 39.施蟄存致孫康宜(1991年10月23日); 40.孫康宜致施蟄存函(1991年11月27日); 41.施蟄存致孫康宜(1991年12月12日); 附錄:張充和致施蟄存(約在1992年1月); 42.施蟄存致孫康宜(1992年2月20日); 43.施蟄存致孫康宜(1992年5月4日); 44.施蟄存致孫康宜(1992年5月20日); 附錄:施蟄存致張充和(1992年5月10日); 45.孫康宜致施蟄存(1992年7月16日); 46.施蟄存致孫康宜(1992年8月11日); 47.施蟄存致孫康宜(1992年8月14日); 附錄:施蟄存致張充和(1992年8月21日); 48.施蟄存致孫康宜(1992年8月24日); 附錄:施蟄存致劉裘蒂(1992年8月24日); 49.施蟄存致孫康宜(1992年10月17日); 50.施蟄存致孫康宜(1992年12月8日); 51.施蟄存致孫康宜(1993年1月8日); 52.孫康宜致施蟄存(1993年1月20日); 53.施蟄存致孫康宜(1993年2月16日); 54.施蟄存致孫康宜(1993年3月23日); 55.施蟄存致孫康宜(1993年3月26日); 56.孫康宜致施蟄存(1993年4月3日); 附錄:施蟄存致張珍懷(1993年4月15日); 57.施蟄存致孫康宜(1993年4月21日); 58.孫康宜致施蟄存(1993年5月16日); 59.施蟄存致孫康宜(1993年5月21日); 60.施蟄存致孫康宜(1993年6月13日); 附錄:施蟄存致葉長海(1993年6月14日); 61.施蟄存致孫康宜(1993年9月11日); 62.施蟄存致孫康宜(1993年11月29日); 63.施蟄存夫婦致孫康宜夫婦(1993年12月10日); 附錄:劉慧娟致孫康宜(1993年12月10日); 64.施蟄存致孫康宜(1993年12月27日); 65.施蟄存致孫康宜(1994年1月23日); 66.施蟄存致孫康宜(1994年6月4日); 附錄:施蟄存致康正果(1994年6月4日); 67.施蟄存致孫康宜(1994年12月9日); 68.施蟄存致孫康宜(1995年12月15日); 69.孫康宜致施蟄存

(1996 年 5 月 9 日)；70.施蟄存致孫康宜(1996 年 5 月 23 日)；71.施蟄存致孫康宜(1996 年 5 月 24 日)；72.孫康宜致施蟄存(2000 年 2 月 14 日)；73.唁電(2003 年 11 月 19 日)。

下輯「研究篇(孫康宜相關研究論文)」，即〈序言—來自北山樓的信件〉所說：「一共撰寫了七篇有關施先生的文章。可以說，每篇的寫作都與我個人當時的研究方向有關，而且都體現了我以施老那兒學到的知識和靈感。」1.柳是對晚明詞學中興的貢獻；2.語訛默固好—簡論施蟄存評唐詩；3.施蟄存對付災難的人生態度；4.「童化」與「教化」；5.《施蟄存先生編年事錄》序言：重新發掘施蟄存的世紀人生；6.施蟄存的詩體回憶：《浮生雜咏》八十首；7.施蟄存的西行逃難詩歌。

台灣繁體版另有孫康宜著的〈秀威新版序言〉，以及特別收錄孫康宜短篇近作附錄一：”Shi Zhecun and His Story of Chen Xiaocui”/孫康宜著(翻譯：朱雯琪)、附錄二：文字交／老人緣／康正果著、秀威版校讀記/李保陽著。

19. 《從捕鯨船上一路走來=My Whale Ship: Select Essays of Kang-I Sun Chang》：孫康宜著，徐文編，南京：江蘇鳳凰文藝出版社，2018 年 1 月第 1 版



按：〈自序：從捕鯨船上一路走來〉²說：「從捕鯨船上一路走來，我發

² 原書自注：本文摘錄自《文學經典的挑戰》，南昌：百花洲文藝出版社，2001。一書的自序。

現自己在經歷過千山萬水的顛沛經歷之後，終於找到了自己的聲音和方向。誠然，做學問猶如捕鯨，那是一種顯出生命的努力，也是不斷從自我教育的過程。《白鯨》的作者麥爾維爾就說過：「我的捕鯨船就是我的耶魯與哈佛。」（“A whale Ship is My Yale College and Harvard.”）」

全書分爲三輯及附錄一篇：第一輯「學術生涯」，收四篇訪問稿：1.張宏生採訪：經典的發現與重建—訪耶魯大學東亞語文系教授孫康宜；2.李懷宇採訪：重寫中國文學史；3.生安鋒採訪：從耶魯看美國精神—孫康宜教授訪談錄；4.張文靖採訪：有關《金瓶梅》與《紅樓夢》的七個問題。

第二輯「師友交遊」，收：1.在美國聽明朝時代曲—記紐約明軒《金瓶梅》唱曲大會；2.張充和與紐約海外昆曲社；3.玩而有意張充和；4.與時間賽跑—悼念充和；5.沈從文的禮物；6.重新發掘施蛰存的世紀人生；7.「快人」夏志清(附後記)；8.讀其詩，想見其爲人—悼念余國藩教授；9.讀《獨陪明月看荷花：葉嘉瑩詩詞選譯》有感；10.來自北山樓的信件；11.詞的嚮往：話說詞家唐圭璋；12.懷念恩師高友工。

第三輯「生活記趣」，收：1.大雪教書記；2.「愛」的畢業典禮；3.難忘的耶魯老校園；4.耶魯學生談孫子、老子與莊子對今日金融危機的啓示；5.人文教育還有希望嗎？6.大學生應具備獨立精神—寫給北大 110 周年。

第四輯「社情洞見」，收：1.龍應台的「不安」和她的「上海男人」；2.如何用跨學科的「新視野」教國學？3.一位美國漢學家的中西建築史觀；4.人權的維護者—大衛斯和他的西方奴隸史；5.海德格爾的情人漢娜·阿倫特；6.靈魂伴侶；從美國電影《廊橋遺夢》說起；7.一個女導演的傑作：《鋼琴課》；8.美國的「寒山」；9.柯慈小說中的老女人和老男人；10.「夢露郵票」的文化意義；11.今日喜劇時代的愛情觀；12.愛情的化學化；13.性騷擾與《恥》。

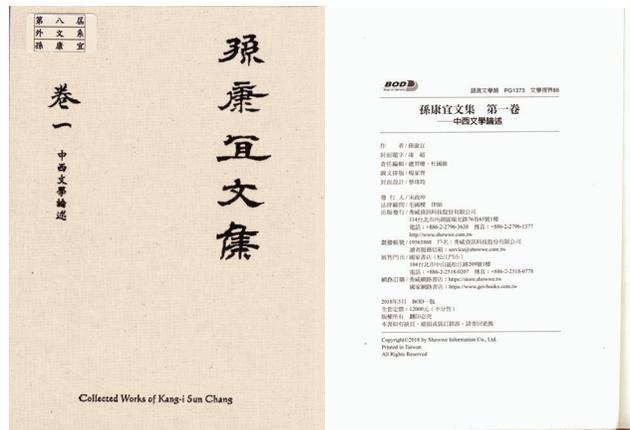
本書部分文章亦見於早期專書之中，附錄一篇，收：〈作者治學、創作年表〉，可惜「此表略去 220 餘篇中文文章的題目」，且有些英文論著亦已有中譯本，收入一些專書，編者未能一一列出。

20. 《孫康宜文集》卷一，中西文學論述；卷二，文化散文、隨筆；卷三，自傳、性別研究、及其他；卷四，漢學研究專輯 I；卷五，漢學研究專輯 II，台北：秀威資訊科技，2018 年 5 月一版

《孫康宜文集》(五卷本，簡體增訂版)，桂林：廣西師範大學出版社，即將出版。

按：〈出版說明〉說：「《孫康宜文集》一共五卷，涵蓋孫康宜先生治學以來所有有代表性的著述，所涉及文體亦多種多樣。慮及散文創作與學術著述的差異性，編者在整理散文部分時，除主要人名、地名與書名等名詞詞彙首次出現使用外文標註並將譯法予以統一之外，其使用方法、表述法則與語種選擇基本上保留當時發表時的原貌，以使文集更其備史料意義，特此說明。」

是書的成書，韓哈〈徜徉古典與現代之間—《孫康宜文集》導讀〉說：「2015 年，本人受美國耶魯大學與臺灣秀威資訊科技有限公司的共同委託，主編《孫康宜文集》(五卷本)。」撰寫〈導讀〉，是希望讀者「對孫康宜教授之學術觀念、研究風格與散文創作有著更深入的認識、把握與研究。」



全書五卷本，各卷內容之前都附：1.名家推薦；2.作者致謝；3.徜徉古典與現代之間—《孫康宜文集》導讀/韓哈；4.出版說明。《孫康宜文集》五卷本，簡體增修版另新收錄孫康宜〈致謝辭〉(2020 年 5 月 12 日寫於美國康州木橋鄉)，文中提及住在費城的李保陽博士，協助校閱此《文集》五卷，原稿總字數近 170 萬字，合計 1914 頁，校改條目共 1329 處，並為簡體版《文集》撰寫〈校讀後記〉。「這

套簡體的增訂版《文集》五卷本將在我的出生地—北京—出版，令我特別感到興奮。尤其在目前全球遭受巨大衝擊、合力抵抗疫情的艱難期間，能得到出書的些微安慰和喜悅，也算是一種幸福了。」

卷一分四輯：輯一「由現代到傳統」，收：1.施蛰存的詩體回憶：《浮生雜詠八十首》；2.施蛰存的西行逃難詩歌；3.語訛默固好—簡論施蛰存評唐詩；4.詞的嚮往：話說詞家唐圭璋；5.從周策縱談周邦彥說起；6.一九四九年以來的海外崑曲—從著名曲家張充和說起；7.好花原有四時香：讀《獨陪明月看荷花：葉嘉瑩詩詞選譯》有感；8.永遠的「桂枝香」—重看白先勇的《遊園驚夢》；9.批評家的使命；10.美文與荔枝。

輯二「由傳統到現代」，收：1.如何用跨學科的「新視野」教國學？2.中國上古的女神葉舒憲、孫康宜合著；3.重寫明初文學：從高壓到盛世；4.臺閣體、復古派和蘇州文學的關係與比較；5.中晚明之交文學新探；6.文章憎命達：再議瞿佑及其《剪燈新話》的遭遇；7.走向邊緣的「通變」：楊慎的文學思想初探；8.隱情與「面具」—吳梅村詩試說；9.錢謙益及其歷史定位；10.典範詩人王士禛；11.寫作的焦慮：龔自珍豔情詩中的自注；12.金天翮與蘇州的詩史傳統。

輯三「歐美篇」，收：1.叩問經典的學旅；2.布魯姆的文學信念；3.我所認識的 Dick；4.「文字流」與「時間流」：論後現代美國讀者反應；5.柯慈小說中的老女人和老男人；6.詩人希尼的「挖掘」美學；7.酒鄉月谷憶倫敦；8.耶魯詩人賀蘭德；9.納博科夫專家—亞歷山大洛夫和他的新發現；10.俄國形式主義專家：艾里克和他的詩學研究；11.重構薩福的形象；12.掩蓋與揭示—克里斯特娃論普魯斯特的心理問題；13.帕斯的愛情觀；14.性形象—一部轟動歐美文壇的專著；15.今日喜劇時代的愛情觀；16.跨學科的對話—關於瑞典「文化詮釋」國際會議；17.二十年後說巴特。

輯四「學術訪談」，收兩篇：1.跨越中西文學的邊界；2.重寫中國文學史。

卷二分三輯：「輯一」收：1.耶魯與哈佛；2.耶魯在中國；3.解讀耶魯—創校三百年回顧；4.書的演出；5.我所知道的住宿「學院」；6.狗的「人文」化；7.墓園詩情；8.耶魯大學女校牧的故事；9.與耶

魯學生看《末代皇帝》；10.可以忍受的悲痛；11.最後一個句點；12.我最難忘的耶魯學生；13.永恆的座椅—是選校長還是選總統？14.耶魯新舊詩零拾；15.春到耶魯萬事新，選出校長人稱奇；16.墨西哥詩人帕斯與耶魯的一段因緣；17.當代美國文化與《純真年代》；18.重感情者的負擔；19.愛情裡的「苦」與「貪」；20.情感的遺蹟；21.渴望；22.有緣千里來相會—記英若誠來訪耶魯；23.戀物癖情結：以詩代言；24.我的禍從口出；25.遊東北的世外桃源—太平湖；26.空中的悼念；27.遣悲懷；28.剪草；29.上帝的懺悔；30.聽覺之奇妙—作者斯帖理的執著；31.端陽悲情；32.說愁：論愁的詞境與美感；33.極短篇七則；34.隨想錄多則。

「輯二」收：1.人文教育還有希望嗎？2.從零開始的「女人桌」；3.耶魯上海生死交；4.經營的頭腦：耶魯校長雷文和他的治學與治校；5.人權的維護者—戴維斯和他的西方奴隸史；6.尋找隱喻—普羅恩和他的器物文化觀；7.難忘的耶魯老校園；8.耶魯學生談孫子、老子與莊子—對今日金融危機的啓示；9.永恆的緣份—記耶魯同事 McClellan；10.大雪教書記；11.卡內基的閱讀精神；12.美國的牛仔文化；13.美國的「寒山」；14.捐贈與審美；15.《耶穌受難記》在美國；16.基督教與美國大學校園；17.「傷逝」的教育；18.二十一世紀的「全球大學」；19.「童化」與「教化」；20.愛情的化學化；21.斷背山與羅浮山；22.巧克力文化症；23.一個外科醫生的的人文精神；24.在休士頓「遊」太空；25.混血華裔的尋根文化—評介耶魯女校友劉愛美；26.療傷；27.情報人員的命運：談電影《特務風雲》中美國的 CIA；28.施螫存對付災難的人生態度；29.談隱地的「遊」；30.我所知道的韓南教授；31.蔡文甫現象；32.沈從文的禮物；33.讀其詩，想見其為人—悼念余國藩教授；34.懷念恩師高友工；35.「快人」夏志清；36.在賓州談高行健；37.廢墟；38.日本文學懷古；39.移民精神：一個步行者的遊思寫作；40.我的美國學生在臺灣；41.「無何有之鄉」：六朝美學之旅；42. Alta Mesa 墓園的故事；43.父親三撕聖經。

「輯三」（全為各書之序）收：1.來自北山樓的信件—《從北山樓到潛學齋》序言；2.重新發掘施螫存的世紀人生—《施螫存先生

編年事錄》序言；3.序蘇煒《走進耶魯》；4.序張鳳《一頭栽進哈佛》；5.《我看美國精神》自序；6.《我看美國精神》大陸增訂版自序；7.《親歷耶魯》自序；8.《孫康宜自選集：古典文學的現代觀》自序；9.小題亦可大作：談《張充和題字選集》(編者序)；10.《耶魯潛學集》自序；11.《耶魯潛學集》大陸增訂版自序；12.《耶魯性別與文化》自序；13.《耶魯性別與文化》臺灣增訂版自序；14.《遊學集》自序；15.序中譯本《我與你》(馬丁布伯著)；16.序父親的《一粒麥子》；17.《文學的聲音》自序—與劉振強先生談「文學的聲音」。

卷三分三輯，輯一「走出白色恐怖」(即已出為專書，及王德威序言：「從吞恨到感恩—見證白色恐怖」與「作者自序」)，分：第一章張我軍、張光直和我們家；第二章「二二八」的聯想；第三章六歲；第四章雪中送炭恩難忘；第五章探監途中；第六章父親的故事；第七章母親的固守；第八章出獄；第九章骨灰的救贖；第十章在語言的夾縫中；第十一章大舅陳本江與「臺灣第一才子」呂赫若；第十二章虎口餘生記；第十三章紅豆的啓示；第十四章兩岸的受害者；第十五章務實的拓荒者張綠水；第十六章最後一張卡片；第十七章臺灣女子典範陳玉鑾；第十八章 Moses、Charlotte 與我；第十九章女兒十六歲；第二十章大弟遊綠島；第二十一章父親的手。【附錄】作者成長經歷和有關事件。

輯二「性別研究及其他」，收：第一章中國文化裡的「情」觀；第二章關於女性的新闡釋；第三章一九九〇年代的美國女權主義；第四章《花花公子》的長春藤盟校風波；第五章何謂男性「自我認同」的危機？第六章我看江青自傳；第七章周蕾論中國現代性；第八章「末戀」的風行意義；第九章貝多芬的「永遠的愛人」；第十章今夏，你看過「冬天」沒？第十一章《霸王別姬》裡的情癡；第十二章愛在何處？第十三章「道」在何處？第十四章在「愛」字交會；第十五章新的選擇—我看今日美國女權主義；第十六章一個女導演的傑作：《鋼琴》；第十七章關於老婦/少夫的「莒哈」現象；第十八章「夢露郵票」的文化意義；第十九章海德格爾的情人漢娜·阿倫特；第二十章「政治正確性」的不正確言論；第二十一章多

元文化與「政治正確性」；第二十二章從比較的角度看性別研究與全球化；第二十三章何謂「男女雙性」？—試論明清文人與女性詩人的關係；第二十四章末代才女的亂離詩；第二十五章性別與經典論：從明清文人的女性觀說起；第二十六章「知難行易」或者「知易行難」？第二十七章於梨華筆下的性騷擾；第二十八章女性、女性主義和唐璜症候；第二十九章龍應台的「不安」和她的「上海男人」；第三十章兩個美國女人的故事；第三十一章柯慈小說中的老女人和老男人；第三十二章朝花夕拾惜餘芳；第三十三章女詩人的窗口；第三十四章記白先勇來耶魯放映《最後的貴族》；第三十五章「奇蹟」：小豬和蜘蛛；第三十六章靈魂伴侶—從美國電影《廊橋遺夢》說起；第三十七章戰爭的代價：談電影《來自硫磺島的信件》；第三十八章殺人祭的啓示：看電影 *Apocalypto* 有感；第三十九章虹影在山上；第四十章「愛」的畢業典禮；第四十一章道德女子典範姜允中；第四十二章寡婦詩人的文學「聲音」；第四十三章傳統女性道德力量的反思；第四十四章與蘆葦談《圖雅的婚事》；第四十五章傳統讀者閱讀情詩的偏見；第四十六章在美國聽明朝時代曲—記紐約明軒《金瓶梅》唱曲大會；第四十七章美國學生眼中的張充和；第四十八章張充和的《古色今香》本事(選錄)；第四十九章張充和的《曲人鴻爪》本事(選錄)；第五十章玩而有志張充和；第五十一章與時間賽跑—悼念充和。

輯三「訪談錄」，收〈《南方週末》朱又可採訪〉。

卷四收四輯：輯一「學術專著《詞與文類研究》/孫康宜著/李爽學譯」，書前收：北大版自序；聯經中文版原序；英文版謝辭；常引書目簡稱；前言。內文分五章：

第一章、詞源新譚，分：一、詞人及其文化環境；二、文人詞與通俗詞的風格異同；三、一種新詩體的建立。

第二章、溫庭筠與韋莊一朝向詞藝傳統的建立，分：一、詞的修辭學：弦外之音與直言無隱；二、從詩到詞：模仿與創作；三、通俗曲詞的影響。

第三章、李煜與小令的全盛期，分：一、抒情感性探本；二、李煜的風格演變；三、「詞之距離」的藝術。

第四章、柳永與慢詞的形成，分：一、慢詞：一種新興的詞體；二、柳永與通俗傳統；三、柳永的慢詞詩學；四、柳詞論衡：一個新的觀點。

第五章、蘇軾與詞體地位的提升，分：一、從宏觀角度看柳永迄蘇軾的詞史；二、詩詞之辨；三、抒情心靈及其想像世界；結語。

譯後記

輯二「學術文章」，收：1.劉勰的文學經典論。2.解構與重建—北美《文心雕龍》會議綜述，細分：A.「龍學」最近才出現；B.王弼思想與劉勰文論；C.「神思」是否等於「想像」？D.提出新的文學標準。3.從「文類」理論看明傳奇的結構。4.北美二十年來詞學研究—兼記緬因州國際詞學會議。5.「古典」與「現代」—美國漢學家如何看中國文學。6.《樂府捕題》中的象徵與托喻。7.重讀八大山人詩—文字性與視覺性及詮釋的限定。8.陶潛的經典化與讀者反應。9.女子無才便是德？10.陰性風格或女性意識，細分：A.柳如是和青樓伎師傳統；B.徐燦與名門淑媛傳統；C.結語。9.柳如是对晚明詞學中興的貢獻。11.一位美國漢學家的中西建築史觀。12.《劍橋中國文學史》簡介—以下卷一三七五至二〇〇八年為例，細分：A.有關《劍橋中國文學史》的宗旨；B.以下卷一三七五至二〇〇八年為例。13.漢學研究與全球化。14.試論一三三三至一三四年元史闡釋的諸問題，細分：A.關於《庚申外史》；B.關於《元史》；C.關於《元史紀事本末》；D.關於《續資治通鑑》；E.關於《新元史》。15.中國文學作者原論。16.儒家經籍的作者問題。17.史傳與詩歌的作者問題。18.女性詩人與作者。19.戲劇小說作者的新概念。20.《紅樓夢》的作者問題。20.西方漢學家對於作者問題的檢討。

輯三「漢學研究序文、書評、贈詩」，收：1.序《中國古典文學研究的新視鏡—北美漢學論文選譯》；2.介紹一位新一代的歷史學者；3.介紹一都有關袁枚的漢學巨作—施吉瑞，《隨園：袁枚的生平、文學思想與詩歌創作》；4.評吳妙慧《聲色大開：永明時代(四八三一—四九三)的詩歌與宮廷文人文化》；5.評艾朗諾《才女的累贅：詞人李清照及其接受史》；6.評艾朗諾《歐陽修(一〇〇七—一〇七

二)的文學作品》；7.評李惠儀《明清之際文學中的女性與國族創傷》；8.《劍橋中國文學史》中譯本前言；9.介紹耶魯第一部中文古籍目錄；10.祝賀宇文所安(Stephen Owen)榮休。

輯四「漢學研究訪談」，收：1.經典的發現與重建—訪耶魯大學東亞語文系教授孫康宜。2.美國漢學研究中的性別研究，細分：A.美國漢學性別研究的成就；B.漢學性別研究主題；C.漢學性別研究方法論。3.有關《金瓶梅》與《紅樓夢》的七個問題。4.關於《劍橋中國文學史》的採訪。

卷五分二輯，輯一「《抒情與描寫：六朝詩歌概論》孫康宜著、鍾振振譯」，收：中文版序；緒論。共分五章：

第一章、陶淵明：重新發揚詩歌的抒情傳統，細分：第一節獨立不群的詩人，第二節自傳式的詩歌，第三節「自然」的昇華。

第二章、謝靈運：創進新的描寫模式，細分：第一節「形似」與「窺情風景」，第二節描寫的語言，第三節孤獨的遊客。

第三章、鮑照：對抒情的追求，細分：第一節從山水到詠物，第二節描寫與講述，第三節抒情的自我及其世界，

第四章、謝朓：山水的內化，細分：第一節文學沙龍與詩歌的形式主義，第二節感情的結構，第三節作為藝術經驗的山水風光，第四節袖珍畫的形式美學。

第五章、庾信：詩人中的詩人，細分：第一節宮廷內外的文學，第二節因襲和新創，第三節向抒情回歸。

輯二「《情與忠：陳子龍、柳如是詩詞因緣》」，收：北大修訂版自序，譯者原序，年譜簡表(西元紀年)，重要書目簡稱，原英文版前言。共分三編：

第一編、忠國意識與豔情觀念，分：第一章忠君愛國的傳統，第二章晚明情觀與婦女形象，第三章陳子龍與女詩人柳如是。

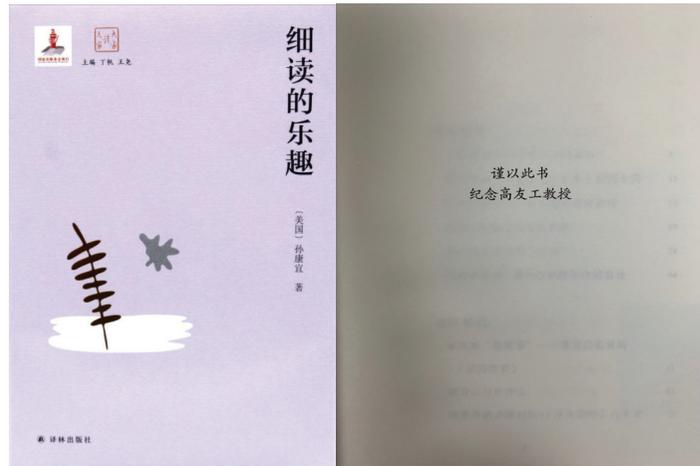
第二編、綺羅紅袖情，分：第四章芳菲悱惻總是詞，第五章回首觀照且由詩。

第三編、精忠報國心，分：第六章忠國情詞，第七章其雄悲詩，結語。

附錄四篇，收：1.柳如是〈夢江南·懷人〉二十首。2.明

清女詩人選集及其採輯策略/馬耀民譯，細分：A.參考書目(二〇一二年十二月增訂)，B.後記。3.孫康宜：苦難成就輝煌/韓晗。4.作者治學、創作年表。

21. 《細讀的樂趣》，孫康宜著，南京：譯林出版社，2019年7月。

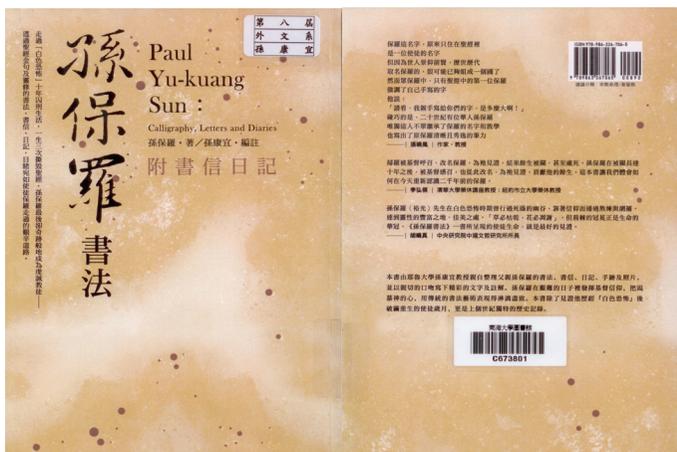


按：據本書內頁題有「謹以此書紀念高友工教授」，以及本書作者〈後記〉內文所示，此書為談文學的精選集子，以紀念高友工教授逝世一周年。「決定把這本集子取名為《細讀的樂趣》。在將近半個世紀以前，如果不是高友工教授不斷教導我如何『細讀』文學(包括中西文學、藝術、電影等)，並鼓勵我不懈地努力朝那方向走去，我也不會養成今日凡事細讀的習慣。高先生對我影響最大的就是『藝術即人生，人生即藝術』的生活態度。換言之，只要是我真正熱愛的題目，我都可以從事研究，不必侷限於過去所熟悉的領域。」高友工教授曾對作者說：「只有通過細讀文本的功夫，你的閱讀經驗才能真正成為你自己所有，任何套用理論的東西(無論如何誘人)都是外在的。而且細讀的樂趣沒有止盡，它會讓你永遠不覺得孤獨。」

這本集子收錄的文章大都曾在報章雜誌發表過，皆是作者通過細讀而寫成的讀後感。據目錄所載，大致分為：「細讀經典」、「細讀現代」、「細讀人生」、「後記」等部分。不僅包括書本，也涉及有關電影及其他藝術的「閱讀」。文章內容有些似學術著作，有些類似隨筆，有些是文學的分析，有些則關於人生的思考等，包括〈懷念恩師高友工〉等篇，這些文章都離不開主題：細讀。

22. 《孫保羅書法：附書信日記》，孫保羅著，孫康宜編註，台北：秀威資訊科技，2019 年 8 月。

按：本書編註者孫康宜作書序〈孫保羅書法：附書信日記〉一文，說明這本《孫保羅書法：附書信日記》乃是紀念父親孫保羅先生(1919-2007)在走出白色恐怖後(尤其在 1978 年抵達美國之後)，如何出生入死、完全為基督奉獻的後半生。孫保羅過世後留下許多書法作品及書信，「從許多方面來看，書法可說是父親信仰生活的最佳見證。他把渴慕神的心，用傳統的中國書法藝術表現出來，既是一種美好的靈修方式，也是一種誠摯的抒情。因此，我一直想把父親的書法作品以及他的書信、日記等整理出來，以與其他讀者分享。」

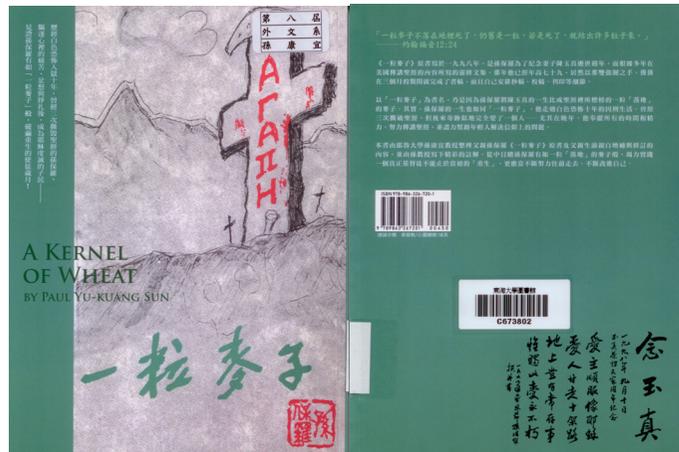


全書分為五輯及附錄四篇：輯一「孫保羅書法」，有三部分：第一部分聖經金句選錄、第二部分孫保羅靈修書法、第三部分其他書法題字；輯二「孫保羅其他手跡」，有四部分：第一部分隨感片段、第二部分為聖歌作詞、第三部分有關聖經的圖表、第四部分抄錄古典中國詩詞；輯三「孫保羅書信選錄」，有六部分：第一部分一九七〇年代書信、第二部分一九八〇年代書信、第三部分一九九〇年代書信、第四部份二〇〇〇年代書信、第五部分給孫女路亞(Esther Sun)的十二封信、第六部分給教會友人的信；輯四「孫保羅日記一焚餘草」，有三部分：第一部分二〇〇三至二〇〇四年、第二部分一九八八年至二〇〇一年、第三部分一九九七年至十一月

(選錄)；輯五「照片選錄」。附錄四篇：一、孫保羅早年著作、譯著及訪談；二、親友寫給孫保羅的信；三、親友追思；四、孫保羅(孫裕光)、陳玉真生平年表。

23. 《一粒麥子》修訂本，孫保羅著，孫康宜編註，台北：秀威資訊科技，2019年9月。

《一粒麥子》初版，孫保羅著，孫康宜序，1998年。(無出版社資訊)



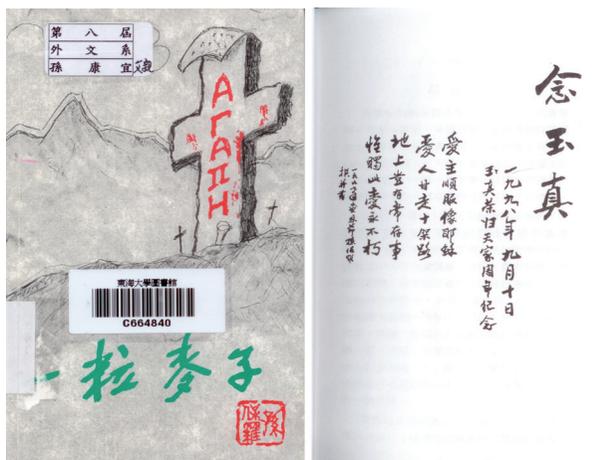
按：本書《一粒麥子》修訂本，孫康宜撰〈修訂本序〉一文，提及：「《一粒麥子》一書寫於一九九八年，那是父親為了紀念我的母親陳玉真逝世周年而寫的靈修文集。……選擇『一粒麥子』為書名，乃是因為他將我母親的一生比成聖經裡所標榜的一粒『落地』的麥子：『一粒麥子不落在地裡死了，仍舊是一粒，若是死了，就結出許多粒子來（約翰福音 12：24）』……父親曾在母親逝世後三天的家人惜別會中見證道：『玉真是個平凡的弱女子，但對我來說，她絕不是平凡的。因為她獻上了生命，培植了兒女的生命，如一粒種子落地。她的生命也影響了我的生命，影響了許多人的生命。她不是為自己活。她為耶穌活，她的人生有目標，有使命。』」

「……父親曾三次撕破聖經，……事實上，他的『重生』有如一粒『落地』的麥子，因為基督徒的生命改變就像種在泥土裡的麥子一樣，它是在經過腐爛、掙扎、分解的變化過程之後，才得以『重生』。」

孫康宜在父親孫保羅過世不久後發現其有《一粒麥子》自用本

(共兩本)，於是將這些手稿及作品修訂本整理並於 2019 年秋季孫保羅教授百年生辰出版。

是書共收錄了孫保羅教授八十篇靈修文章與後記一篇，以及附錄四部分。有：1.打破玉瓶 2.安全可靠 3.主啊，是的 4.罪人的朋友 5.認罪即赦 6.預備來生 7.禁止我口 8.為主而活 9.婚姻 10.憐憫饒恕 11.順服？認命？ 12.脾氣 13.世界要過去 14.交託主 15.主召罪人 16.人需要神？ 17.耶穌是誰？ 18.紅綠燈 19.求地上事 20.不要憂慮 21.活出新造 22.愛是永遠長存 23.受苦有益 24.父吸引人 25.弱乎？強乎？ 26.耶穌：真神真人 27.邪物，邪術 28.背十字架 29.自是 30.默想神的話 31.肉體的死 32.末世邪靈猖狂 33.罪根 34.勿與鬼打交道 35.怎樣死 36.如羊無牧 37.抵擋撒旦 38.鬆手道 39.主旨成全 40.有求必應？ 41.我無罪？ 42.高標準 43.主手攙扶 44.服事的人生觀 45.經過水火 46.投靠主 47.走火入魔 48.變心 49.聖經是神默示 50.關於聖靈 51.鬼的真面目 52.誰的就歸誰 53.耶穌無罪 54.罪與信 55.由自 56.葡萄樹與枝子 57.測不透 58.主的話不改變 59.莫大的能力 60.要喜樂 61.真盼望 62.合主心意嗎？ 63.金銀都沒有 64.下坡路 65.傳道？是道？ 66.奇妙的保羅 67.災禍忽然臨到 68.科技與人 69.教會與世界 70.生命活水 71.單愛耶穌 72.生命與光 73.父暗中察看 74.凡事謝恩 75.面具 76.不憑眼見 77.喜樂平安 78.失之交臂 79.為基督的緣故 80.「何等信實的主」(陳玉真見證)。



上圖：《一粒麥子》初版

後記，以及附錄一、每週默想，背誦經句；附錄二、新約部分，書名常用「英文代字」表；附錄三、孫保羅原稿手跡；附錄四、修訂本「增補筆跡」。

《一粒麥子》初版，尺寸比 32 開本略小。是孫保羅教授自行抄稿、校稿，安排刊印細節印刷出書，書上並未有版權頁之資訊。扉頁書法題字：「念玉真 一九九八年九月十日 玉真榮歸天家週年紀念」。孫康宜作一書序：「父親曾對我說：『人生實難，一切皆是無奈，唯獨耶穌最寶貴，使我們在患難中，能靠祂常常喜樂，流淚讚美。』我相信父親的話正反映了母親一貫的生命價值觀。我牢牢記住、終身不敢忘的生命觀。」

24. 《避疫書信選：從抱月樓到潛學齋= *Letters Written During COVID-19: Correspondence between Two Scholars.*》，李保陽、孫康宜編撰。台北：秀威資訊科技。2020 年即將出版。

按：孫康宜爲此書作〈奇妙的文字緣〉序文，提及本書是收錄住在費城附近的李保陽博士與孫康宜教授於 2020 年 3 月起彼此的書信往返紀錄選。內容涵蓋了李保陽閱讀孫康宜教授著作的寶貴心得外，討論的題材廣泛，甚至美國幾次的嚴重傳染病報導與文章也是關注的題目。彼此信件往返討論的內容，既深刻又富啟發性。也收錄了疫情期間母校東海大學圖書館爲孫保羅、孫康宜父女所舉辦的「陽光穿透的歲月」書法、著作聯展，此展的相關討論信件。「在全球受到 COVID-19 的疫情影響下，這是一個紀念也是側面紀錄《從北山樓到潛學齋》以及《孫康宜文集》讀者反應的一些花絮，同時也作爲這個時代美國學術界中國研究的一個側影……。」